

Cómo Entrevistar a un Equipo de Cuidados de Hospicio en Nuevo México: ¿Qué Preguntas Debe Hacer para Obtener los Cuidados de Salud que Usted Desea?



¿Qué es un Hospicio?

Hospicio es un servicio que brinda cuidados médicos compasivos para el fin de vida. Son cuidados paliativos, conocidos en Estados Unidos como *hospicio*.

Los miembros del equipo de cuidados de *hospicio*, incluyen por lo general: un enfermero (a) registrado, un médico calificado, un trabajador(a) social, un consejero(a) espiritual, así como asistentes de cuidados médicos y voluntarios(a) capacitados. El objetivo de los cuidados de *hospicio*, es de *mantener o mejorar* la calidad de vida que atienda las necesidades físicas, sociales, emocionales y espirituales de las personas que se encuentran en la fase terminal de una enfermedad (cuando *no* hay posibilidades de cura), y que ya *no* desean tratamientos para *prolongar* la vida. Los cuidados de *hospicio* también ofrecen un apoyo importante para los cuidadores y los familiares del paciente durante la *enfermedad*, así como para el *duelo*, después de que ocurre la muerte.

Para reunir los requisitos para cuidados de *hospicio*, la persona debe ser referida por un médico con licencia. Asimismo, debe reunir un criterio específico para calificar, el cual generalmente se requiere, entre otros

requisitos, que la persona tenga un *pronóstico de vida de seis meses o menos*. Sin embargo, usted puede empezar a conocer los diferentes centros de *hospicio* que existen en su comunidad, así como los cuidados médicos específicos que se brindan, antes de ser referido(a) a un centro de *hospicio*.

Localizando un Centro de Hospicio

Muchas comunidades tienen diversos proveedores de cuidados paliativos o de *hospicio*. Es importante que usted tenga una entrevista con el equipo médico del *hospicio* y que elija un centro que respete sus creencias y prioridades personales. Asimismo, que respeten sus opciones personales de cuidados de salud para el fin de vida. Algunos centros de *hospicio* apoyan la gama completa de opciones de salud para el fin de vida, como Voluntary Stopping Eating and Drinking (VSED), por sus siglas en inglés, o *Dejar de Comer y Beber Voluntariamente*, así como la Sedación Paliativa y la Ayuda Médica para Morir, mientras que otros centros de *hospicio* pueden *no brindar* dichas opciones.

Es importante entrevistar y elegir un centro de *hospicio* que sea óptimo para usted. Que respete sus prioridades y creencias personales y que esté dispuesto a honrar sus opciones personales de cuidados de salud para el fin de vida. Las personas de su equipo de *hospicio* van a desempeñar un papel fundamental en los últimos meses y días de su vida y cada centro de *hospicio* tiene un grupo diferente de políticas. Determine cuál le brindará los cuidados de salud que usted desea.

Usted puede empezar a conocer los diferentes tipos de cuidados de *hospicio* que hay en su área de residencia. Pregúntele a sus amistades o familiares si conocen, o alguien que tenga experiencia en centros de *hospicio*.

Su médico que lo(a) refiere también puede tener un centro de *hospicio* de su preferencia. Hágale preguntas para conocer más detalles al respecto.

Algunas compañías de seguros privados tienen contratos establecidos y sólo pagarán por un centro de *hospicio* en particular. Pregunte en su compañía de seguros por una lista de los centros de *hospicio* que cubran dichos servicios. Tome en cuenta que si bien las recomendaciones personales son un buen lugar para empezar, no hay obligación para elegir un *hospicio* determinado, basado sólo en una recomendación.

Preguntas para el Equipo de un Centro de Hospicio

Cuidados Generales para el Paciente

- ¿Cuál es la función de mi médico de cabecera una vez que empiezan los cuidados paliativos o de *hospicio*?

- ¿Podré seguir consultando a mi médico de cabecera si lo deseo?
- ¿De qué forma supervisará el médico del centro de *hospicio*, los cuidados y el trabajo que desempeñe conmigo mi médico?
- ¿Cómo recibirán la información y entrenamiento que necesitan mis familiares y cuidadores, para que me cuiden en casa?
- ¿Qué sucede si mis cuidados no se pueden brindar dentro de mi hogar?
- ¿Cómo presta servicios médicos el equipo de *hospicio* a las personas en diversas instalaciones, como residencias para personas de la tercera edad y otros centros de vida asistida?
- ¿Cómo trabajará el personal del centro de *hospicio* conmigo, con mis familiares y con los cuidadores? ¿Cómo cumplirá el centro de *hospicio* mis decisiones personales?
- ¿Ofrece el centro de *hospicio*, servicios de voluntariado? (a menudo, los voluntarios(a) del *hospicio* ofrecen masajes, reiki o terapias en grupo).

Tratamiento para el Dolor y Cuidados Paliativos

- ¿Qué tan pronto responde el personal del hospicio para atender una solicitud de medicamentos adicionales para el dolor? ¿Cuál es el proceso?
- ¿Podrá el personal del *hospicio* tener pláticas conmigo, con mis familiares y con mis cuidadores, de forma regular y evaluar rutinariamente el tratamiento para el dolor y control de síntomas?
- ¿Cómo atenderá el centro de *hospicio* mis necesidades espirituales y emocionales, así como las necesidades

espirituales y emocionales de mis familiares y mis cuidadores?

- ¿Existe respite care o *cuidados de relevo*, disponibles para el cuidador del paciente?
- ¿Qué servicios de duelo tienen disponibles para mi familia después de mi muerte?

Mis Opciones para el Fin de Vida

- ¿Me apoyará el centro de *hospicio*, así como a mis familiares, durante el proceso, si yo elijo dejar de comer y beber voluntariamente, al aproximarse mi muerte? Si mi dolor y sufrimiento no pueden ser controlados, ¿ofrecerá el centro de *hospicio* la sedación paliativa para mantenerme inconsciente y cómodo(a) hasta mi muerte?
- Tiene el centro de *hospicio* alguna política sobre el Elizabeth Whitefield End of Life Options Act New México o *Ley de Opciones Para Fin de Vida Elizabeth Whitefield de Nuevo México*?
- Si decido solicitar o utilizar un medicamento de ayuda médica para morir: ¿Qué tipo de apoyo específico para ese *proceso*, brindará el centro de *hospicio* para mi familia y para mí?

Cuidados Fuera de Horario

- ¿Qué tipo de cobertura nocturna y de fin de semana tiene el centro de *hospicio*? (Debe haber un enfermero(a) disponible por teléfono, las 24 horas al día, siete días a la semana).
- ¿Cuánto tiempo tarda el personal del centro de *hospicio* en atender las llamadas fuera de horario, así como las emergencias?

- ¿Hay otros servicios disponibles fuera de horario, tales como un capellán o trabajador(a) social?
- ¿Cómo se manejan las llamadas y las visitas después de que ocurre la muerte?

Pago por Cuidados de Hospicio

- ¿Cubre mi seguro médico todos los costos de cuidados de *hospicio*?
- ¿Qué servicios tengo que pagar con un costo personal?
- ¿Hay algunos servicios que se brindan sin costo alguno?

Información Adicional

- ¿Hay algo más que me puedan informar sobre los servicios que brinda el centro de *hospicio*, para ayudarme al final de mi vida?
- ¿Hay algo más que debo saber, o para lo que deba yo prepararme?

Tomando la Decisión

Al terminar su búsqueda de centros de *hospicio* y las entrevistas, compare la información obtenida con sus anotaciones personales. De ser posible, pídale sugerencias y opiniones a un amigo(a) o a un familiar. No dude en volver a llamar a un centro de *hospicio*, para aclarar dudas o inquietudes que pueda usted tener. Si aún no ha recibido la orden médica para cuidados de *hospicio*, comuníquese con su médico para platicar sobre el *proceso* y su *decisión personal*, con respecto a los proveedores de cuidados de *hospicio*. Su equipo de *hospicio personal*, desempeñará un papel fundamental para sus últimos meses y días de vida. Usted debe sentirse seguro(a) de que va a estar en buenas

manos, de que será tratado(a) de manera profesional, respetuosa y compasiva y de que se respetarán sus decisiones personales para el fin de su vida.

Cómo Entrevistar a un Centro de Cuidados de Hospicio: Preguntas para Hacer Para Obtener los Cuidados de Salud que Usted Desea

Muchas comunidades tienen numerosos proveedores de cuidados paliativos u *hospicio*. Es importante que usted haga una entrevista con el equipo médico del *hospicio* y elija un centro de *hospicio* que respete sus creencias y prioridades personales. Asimismo, asegurar que se respeten sus opciones personales de cuidados de salud para el fin de vida de atención al final de la vida. Algunos hospicios admiten la gama completa de opciones para el final de la vida, como la sedación paliativa, la suspensión voluntaria de alimentos y bebidas (VSED) y la asistencia médica para morir, mientras que otros no.

Hospicio es un servicio que brinda cuidados médicos compasivos para el fin de vida. Los cuidados paliativos se le conocen como *hospicio* en los Estados Unidos.

Los miembros del equipo de *hospicio* para una persona, incluyen por lo general, una enfermera registrada, un médico, un trabajador social, un consejero espiritual, así como asistentes de cuidados médicos y voluntarios capacitados. El objetivo del cuidado de *hospicio*, es de mantener o mejorar la calidad de vida, que atender a las necesidades físicas, sociales, emocionales y espirituales de las personas que se encuentran en la fase terminal de una enfermedad (no hay posibilidades de cura), y que ya *no* desean tratamientos para prolongar la vida.. Los cuidados de *hospicio* también ofrecen un apoyo importante para los cuidadores y para la familia durante la enfermedad, así como apoyo durante la enfermedad de la persona y apoyo de duelo el duelo, después de ocurrido la muerte.

Es importante entrevistar y elegir un hospicio que sea una buena opción: que respete sus prioridades y creencias, y que esté dispuesto a honrar sus opciones de atención al final de la vida. Las personas de su equipo de hospicio jugarán un papel vital en los últimos meses y días de vida, y cada hospicio tiene un conjunto diferente de políticas. Determine qué hospicio le brindará la atención que desea.

Hospice is a service that provides compassionate medical care at the end of life. Members of a person's hospice team generally include a registered nurse, a physician, a social worker, a spiritual counselor, healthcare aides and trained volunteers. The goal of hospice care is to maintain or improve quality of life by addressing the physical, social, emotional and spiritual needs of people who are in the terminal phase of an illness (no cure is possible) and are no longer seeking life-prolonging treatment. Hospice care also offers important support for the caregivers and family during the illness, and grief support after the death.

In order to qualify for hospice care a person needs a doctor's referral and must meet specific medical eligibility criteria; generally a life expectancy of six months or less. However, you can begin learning about the different

hospices in your community and the specific care they provide before receiving a referral.

Finding a Hospice

Many communities have numerous hospice providers. It's important to interview and choose a hospice that respects your priorities and beliefs, and will honor your end-of-life care choices. Some hospices support the full range of end-of-life options such as palliative sedation, voluntary stopping eating and drinking (VSED) and medical aid in dying, while others may not.

It's important to interview and choose a hospice that is a good fit: respecting your priorities and beliefs, and willing to honor your end-of-life care choices.

The people on your hospice team will play a vital role in the last months and days of life, and each hospice has a different set of policies. Determine which hospice will provide you with the care you want.

You can begin learning about different hospices in your area by asking friends or family who have experience with hospice for advice. Your referring physician may also have a particular hospice they prefer; ask them for more details. Some private insurers are contracted and will only pay for a particular hospice, so ask your insurance company for a list of covered hospices. Keep in mind that while personal recommendations are a good place to start, there is no obligation to select a certain hospice based on a recommendation.

Interviewing a Hospice: Questions to Ask

General Patient Care

- What is the role of my physician once hospice care begins? Can I still see my doctor if I want to?
- How will the hospice physician oversee my care and work with my doctor?
- How are my family and caregivers given the information and training they need to care for me at home?
- What happens if my care cannot be managed at home?
- How does the hospice provide services for people in different settings such as nursing homes or other residential care?
- How will the hospice staff work with me, my family and caregivers, and honor my wishes?

- Are there volunteer services offered? (Often hospice volunteers offer massage, reiki or group therapies).

Pain Management and Comfort Care

- How quickly does the hospice staff respond to requests for additional pain medication? What is the process?
- How will hospice meet my spiritual and emotional needs as well as the spiritual and emotional needs of my family and caregivers?
- Is respite care (relief for the caregiver), readily available?
- What bereavement services are available for my family after I die?

My End-of-Life Options

- If I decide to voluntarily stop eating and drinking as I near death, will hospice support me and my family in that process?
- If my pain or suffering can't be controlled, will hospice provide palliative sedation to keep me unconscious and comfortable until I die?
- Does the hospice have a policy on the Elizabeth Whitefield End-of-Life Options Act?
- If I decide to request or utilize aid-in-dying medication, how specifically will hospice support me and my family in that process?

After-Hours Care

- What is the hospice staff weekend and night coverage? (There should be a nurse available by phone 24 hours a day, seven days a week.)
- How quickly do hospice staff respond to after-hour calls and emergencies?
- Are other services, such as a chaplain or social worker, available after hours?

- How are calls and visits handled when death occurs?

Paying for Hospice Care

- Are all hospice-care costs covered by my health insurance?
- What services will we have to pay for out of pocket?
- Are any services provided at no charge?

Additional Information

- Is there anything else you can tell me about the services hospice can offer to help me at the end of my life?
- Is there anything else I should know or prepare for?

Making the Decision

After completing your research and interviews, compare notes. Do not hesitate to call a hospice back for clarification or with lingering questions. If you have not yet received a referral, contact your doctor to discuss the process and your choice in hospice care providers. Your hospice team are the people who will play a vital role in the last months and days of your life, so you want to feel confident that you will be in good hands; treated competently, respectfully and compassionately; and that your end-of-life choices will be honored.